

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 68

Anul 51

Ediția în limba română

Comunicări și informări

13 martie 2008

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
IV	<i>Informări</i>	
INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE		
Comisie		
2008/C 68/01	Rata de schimb a monedei euro	1
2008/C 68/02	Retragerea propunerilor caduce ale Comisiei	2
2008/C 68/03	Comunicare a Comisiei privind punerea în aplicare a articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 552/2004 al Parlamentului European și al Consiliului privind interoperabilitatea rețelei europene de gestionare a traficului aerian ⁽¹⁾	5
INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE		
2008/C 68/04	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 2204/2002 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutoarelor de stat pentru ocuparea forței de muncă ⁽¹⁾	6
2008/C 68/05	Informații comunicate de statele membre privind ajutorul de stat acordat în temeiul Regulamentului (CE) nr. 68/2001 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE referitor la ajutorul pentru formare ⁽¹⁾	7
2008/C 68/06	Comunicare a Comisiei în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 4 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 2408/92 al Consiliului — Modificarea obligațiilor de serviciu public impuse pentru prestarea de servicii aeriene regulate în Spania ⁽¹⁾	9

RO

V Anunțuri

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

Comisie

2008/C 68/07	MEDIA 2007 — Dezvoltare, distribuție, promovare și formare — Apel pentru propuneri — EACEA/04/08 — Formare	10
2008/C 68/08	Cerere de ofertă pentru acțiuni în domeniul energiei în cadrul Programului „Energia inteligentă — Europa” (Decizia nr. 1639/2006/CE a Parlamentului European și a Consiliului — JO L 310, 9.11.2006, p. 15)	12
2008/C 68/09	Cerere de propuneri — EACEA/34/07 [Prelungirea termenului și modificarea cerințelor privind compoziția parteneriatului pentru lotul 12 (Asia 1)] — Fereastra de cooperare externă Erasmus Mundus — Punerea în aplicare a acțiunilor de mobilitate pentru anul universitar 2008/2009	13

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisie

2008/C 68/10	Ajutor de Stat — Țările de Jos — Ajutor de Stat C 4/08 (ex N 97/07) — Investiția municipalității Rotterdam în complexul Ahoy — Invitație de a prezenta observații, în temeiul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE ⁽¹⁾	14
2008/C 68/11	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5081 — Autogrill/Aldeasa) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	23
2008/C 68/12	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5008 — Vivendi/Activision) ⁽¹⁾	24



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI
ORGANELE UNIUNII EUROPENE

COMISIE

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

12 martie 2008

(2008/C 68/01)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,5477	TRY lira turcească	1,8910
JPY yen japonez	158,45	AUD dolar australian	1,6654
DKK coroana daneză	7,4556	CAD dolar canadian	1,5302
GBP lira sterlină	0,76660	HKD dolar Hong Kong	12,0544
SEK coroana suedeză	9,3978	NZD dolar neozeelandez	1,9273
CHF franc elvețian	1,5817	SGD dolar Singapore	2,1424
ISK coroana islandeză	106,32	KRW won sud-coreean	1 497,40
NOK coroana norvegiană	7,8905	ZAR rand sud-african	12,1098
BGN leva bulgărească	1,9558	CNY yuan renminbi chinezesc	10,9902
CZK coroana cehă	25,066	HRK kuna croată	7,2663
EEK coroana estoniană	15,6466	IDR rupia indoneziană	14 176,93
HUF forint maghiar	259,30	MYR ringgit Malaiezia	4,9279
LTL litas lituanian	3,4528	PHP peso Filipine	63,843
LVL lats leton	0,6970	RUB rubla rusească	36,7690
PLN zlot polonez	3,5371	THB baht thailandez	48,830
RON leu românesc nou	3,6940	BRL real brazilian	2,6151
SKK coroana slovacă	32,320	MXN peso mexican	16,6966

(¹) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

RETRAGEREA PROPUNERILOR CADUCE ALE COMISIEI

(2008/C 68/02)

Lista propunerilor retrase

Document	Procedura interinstituțională	Titlu	Publicație JO ⁽¹⁾
Agricultură			
COM(91) 328	—	Propunere de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 827/68 al Consiliului privind organizarea comună a pieței pentru anumite produse enumerate în anexa II la tratat	JO C 263, 9.10.1991, p. 5
COM(1999) 487/2	1999/0205/COD	Propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 820/97 al Consiliului de stabilire a unui sistem de identificare și înregistrare a bovinelor și privind etichetarea cărnii de vită și mânzat și a produselor din carne de vită și mânzat	JO C 376 E, 28.12.1999, p. 52
COM(2000) 868	2000/0349/CNS	Propunere de regulament al Consiliului privind folosirea regimului de perfecționare activă pentru gestionarea anumitor piețe agricole	JO C 120 E, 24.4.2001, p. 193
Extindere			
COM(1999) 677	—	Propunere de decizie a Consiliului privind poziția pe care Comunitatea trebuie să o adopte în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul european între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Bulgaria, pe de altă parte, privind adoptarea dispozițiilor în vederea coordonării regimurilor de securitate socială	—
COM(1999) 683	—	Propunere de decizie a Consiliului privind poziția pe care Comunitatea trebuie să o adopte în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul european între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și România, pe de altă parte, privind adoptarea dispozițiilor în vederea coordonării regimurilor de securitate socială	—
SEC(2002) 495/4	2002/0215/CNS	Propunere de decizie a Consiliului și a Comisiei CE/CECO privind încheierea unui protocol adițional la Acordul european de stabilire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și România, pe de altă parte, privind o prelungire a perioadei prevăzute la articolul 9 alineatul (4) din protocolul nr. 2 la Acordul european cu România	—
Mediu			
COM(2001) 139	2001/0076/COD	Propunere de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind protecția mediului prin dreptul penal	JO C 180 E, 26.6.2001, p. 238
COM(2004) 606	—	Propunere de decizie a Consiliului de modificare a Directivei 2002/95/CE a Parlamentului European și a Consiliului în vederea stabilirii valorilor concentrațiilor maxime pentru anumite substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice	—

Document	Procedura interinstituțională	Titlu	Publicație JO (!)
COM(2005) 241	—	Propunere de decizie a Consiliului de modificare, în vederea adaptării la progresul tehnic, a anexei la Directiva 2002/95/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice	—
Pescuit			
COM(2005) 238	2005/0110/CNS	Propunere de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 3317/94 în ceea ce privește transmiterea cererilor de licențe de pescuit către țări terțe	—
COM(2005) 693	2005/0276/CNS	Propunere de regulament al Consiliului privind încheierea acordului dintre Comunitatea Europeană și Republica Unită Tanzania privind pescuitul în zona de pescuit a Tanzaniei	—
Justiție, libertate și securitate			
COM(2003) 253	—	Propunere privind o poziție comună a Consiliului privind notificarea Consiliului Europei, în temeiul articolului 28 alineatul (3) din Convenția Europeană privind extrădarea din 13 decembrie 1957, cu privire la aplicarea de către statele membre, în cadrul rapoartelor lor reciproce, a mandatului de arestare european	—
Relații externe			
COM(1994) 91	—	Propunere de regulament al Consiliului în vederea împiedicării furnizării anumitor bunuri și servicii către Libia și a limitării folosirii fondurilor și a altor resurse financiare deținute sau controlate de Libia	—
COM(1999) 561	1999/0223/AVC	Propunere de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2894/94 privind anumite modalități de punere în aplicare a acordului privind Spațiul Economic European	JO C 56 E, 29.2.2000, p. 6
COM(1999) 600	—	Propunere de decizie a Consiliului privind poziția Comunității în cadrul Consiliului de cooperare UE-Mercosur referitoare la regulamentul de procedură al Consiliului de cooperare	—
COM(2003) 214	—	Propunere de regulament al Consiliului de modificare, pentru a treia oară, a Regulamentului (CE) nr. 2465/96 al Consiliului privind întreruperea relațiilor economice și financiare între Comunitatea Europeană și Irak	—
Cercetare științifică			
COM(2003) 390	2003/0151/CNS	Propunere de decizie a Consiliului de modificare a Deciziei 2002/834/CE de adoptare a unui program specific de cercetare, dezvoltare tehnologică și activități demonstrative: „Integrarea și consolidarea Spațiului de Cercetare European” (2002-2006)	—
Codificare			
COM(2003) 467	2003/0181/COD	Propunere de directivă a Parlamentului European și a Consiliului referitoare la apropierea legislațiilor statelor membre privind solvenții de extracție utilizați la fabricarea produselor alimentare și a ingredientelor alimentare (versiune codificată)	—
COM(2003) 352	2003/0129/AVC	Propunere modificată de regulament al Consiliului de instituire a unui Fond de coeziune (versiune codificată)	—

Document	Procedura interinstituțională	Titlu	Publicație JO (!)
COM(2004) 290	2004/0090/COD	Propunere de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind produsele alimentare destinate unei alimentații speciale (versiune codificată)	—
COM(2004) 32	2004/0009/CNS	Propunere de regulament al Consiliului privind ratele de conversie dintre moneda euro și monedele statelor membre care adoptă moneda euro (versiune codificată)	—
COM(2004) 77	2004/0024/CNS	Propunere de regulament al Consiliului privind măsurile financiare și tehnice de însoțire (MEDA) a reformei structurilor economice și sociale din cadrul parteneriatului euro-mediteranean (versiune codificată)	—
COM(2004) 326	2004/0100/CNS	Propunere de directivă a Consiliului privind introducerea unor măsuri comunitare minime de control al anumitor boli ale moluștelor bivalve (versiune codificată)	—

Comerț

COM(1992) 502	—	Propunere de decizie a Consiliului privind procedurile de coordonare și informare în domeniile creditelor la export care beneficiază de sprijin public, asigurării de credite, garanțiilor pentru credite și creditelor financiare	JO C 344, 29.12.1992, p. 12
COM(2002) 112	2002/0055/ACC	Propunere de decizie a Consiliului de aprobare a protocolului (2001) de modificare a anexei la Acordul privind comerțul cu aeronave civile	JO C 151 E, 25.6.2002, p. 236
COM(2002) 285	2002/0121/ACC	Propunere de regulament al Consiliului de stabilire de drepturi vamale suplimentare la importurile anumitor produse originare din Statele Unite ale Americii	JO C 227 E, 24.9.2002, p. 347

Transport

COM(2003) 833/2	2003/0319/CNS	Propunere de decizie a Consiliului privind încheierea unui acord sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Europeană și Republica Croația privind sistemul de puncte tranzitoriu aplicabil vehiculelor grele pentru transport de mărfuri care tranzitează Austria	—
COM(2003) 835/2	2003/0320/CNS	Propunere de decizie a Consiliului privind încheierea unui acord sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Europeană și Republica Slovenia privind sistemul de puncte tranzitoriu aplicabil vehiculelor grele pentru transport de mărfuri care tranzitează Austria de la 1 ianuarie 2004 până la 30 aprilie 2004	—
COM(2003) 836/2	2003/0322/CNS	Propunere de decizie a Consiliului privind încheierea unui acord administrativ sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind sistemul de puncte tranzitoriu aplicabil vehiculelor grele pentru transport de mărfuri care tranzitează Austria	—
COM(2003) 837/2	2003/0323/CNS	Propunere de decizie a Consiliului privind încheierea unui acord sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Europeană și fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei privind sistemul de puncte tranzitoriu aplicabil vehiculelor grele pentru transport de mărfuri care tranzitează Austria	—

(!) Pentru anumite propuneri nu sunt disponibile date pentru publicarea în Jurnalul Oficial.

Comunicare a Comisiei privind punerea în aplicare a articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 552/2004 al Parlamentului European și al Consiliului privind interoperabilitatea rețelei europene de gestionare a traficului aerian ⁽¹⁾

(Text cu relevanță pentru SEE)

(Publicarea titlurilor și a referințelor specificațiilor comunitare în temeiul regulamentului)

(2008/C 68/03)

Organizația	Referință	Numărul ediției	Titlul specificațiilor comunitare	Data ediției
Eurocontrol ⁽¹⁾	Spec-0107	3.0	Specificație Eurocontrol cu privire la prezentarea de schimburi de date ATS (ADEXP) ⁽²⁾	20.10.2007

⁽¹⁾ Organizația Europeană pentru Siguranța Navigației Aeriene: Rue de la Fusée 96, B-1130 Bruxelles, tel. (32-2) 729 90 11, fax (32-2) 729 51 90.

⁽²⁾ http://www.eurocontrol.int/ses/public/standard_page/sk_community_specs_completed.html

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 2204/2002 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutoarelor de stat pentru ocuparea forței de muncă

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 68/04)

Ajutor nr.	XE 8/08
Stat membru	Estonia
Regiune	Eesti
Titlul schemei de ajutor	Puuetega töötajate tööhõive
Temei legal	Sotsiaalministri 10.12.2007. a käsikirjaga nr 225 kinnitatud raamprogramm „Kvalifitseeritud tööjõu pakkumise suurendamine 2007-2013”
Buget	Buget anual: 0,09391 milioane EUR
Valoarea maximă a ajutorului	În conformitate cu articolele 4(2)-(5), 5 și 6 din regulament
Data punerii în aplicare	10.12.2007
Durata acordării schemei de ajutor	31.12.2008
Obiectiv	Art. 6: Angajarea de lucrători cu handicap
Sectoare economice	Toate sectoarele comunitare ⁽¹⁾ care întrunesc condițiile pentru primirea ajutorului pentru ocuparea forței de muncă
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Tööturuamet Ehitajate tee 114 EE-15156 Tallinn
Alte informații	Sistemul va fi cofinanțat de Fondul Social European

⁽¹⁾ Cu excepția sectorului construcțiilor navale și a altor sectoare care constituie obiectul unor reguli speciale în regulamentele și directivele aplicabile tuturor ajutoarelor de stat din cadrul sectorului.

Informații comunicate de statele membre privind ajutorul de stat acordat în temeiul Regulamentului (CE) nr. 68/2001 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE referitor la ajutorul pentru formare

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 68/05)

Ajutor nr.	XT 24/08
Stat membru	Italia
Regiune	Abruzzo
Titlul schemei de ajutor sau numele societății care beneficiază de un ajutor individual	Misura D1 — Formazione continua Macroprogetto Adattabilità — Intervento A2D «Progetti regionali di formazione continua per imprese medie e grandi»
Temei legal	Deliberazione della Giunta regionale n. 685 del 9.7.2007 POR Abruzzo 2000/2006 — Regolamento (CE) n. 68/2001 (publicata sul BURA n. 63 speciale del 3.8.2007)
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Buget	Buget anual: 0,7 milioane EUR
Valoarea maximă a ajutorului	În conformitate cu articolul 4(2)-(7) din regulament
Data punerii în aplicare	9.7.2007
Durata acordării schemei de ajutor sau a ajutorului individual	30.6.2008
Scopul ajutorului	Formare generală; formare specifică
Sectoarele economice vizate	Toate sectoarele care întrunesc condițiile pentru primirea ajutorului pentru formare
Denumirea și adresa autorității finanțatoare	Regione Abruzzo Direzione Politiche attive del lavoro Sistema integrato regionale di formazione ed istruzione Via Raffaello, 137 I-65124 Pescara
Ajutor nr.	XT 25/08
Stat membru	Italia
Regiune	Regione Emilia-Romagna
Titlul schemei de ajutor sau numele societății care beneficiază de un ajutor individual	Contribuzioni ad iniziative per la formazione nelle aziende agricole della provincia di Reggio Emilia
Temei legal	Determinazione del Presidente n. 1 del 31.1.2008 ratificata con delibera della Giunta camerale n. 3 del 6.2.2008
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Buget	Buget anual: 0,05 milioane EUR
Valoarea maximă a ajutorului	În conformitate cu articolul 4(2)-(7) din regulament
Data punerii în aplicare	1.3.2008
Durata acordării schemei de ajutor sau a ajutorului individual	30.6.2008
Scopul ajutorului	Formare generală
Sectoarele economice vizate	Agricultură
Denumirea și adresa autorității finanțatoare	Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Reggio Emilia Piazza della Vittoria I-42100 Reggio Emilia

Ajutor nr.	XT 26/08
Stat membru	Germania
Regiune	Bremen
Titlul schemei de ajutor sau numele societății care beneficiază de un ajutor individual	Richtlinie „Förderung der Forschung und Entwicklung in betrieblichen Innovationsprojekten in kleinen und mittleren Unternehmen“
Temei legal	§§ 23, 44 der Haushaltsordnung der Freien Hansestadt Bremen (LHO)
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Buget	Buget anual: 0,5 milioane EUR
Valoarea maximă a ajutorului	În conformitate cu articolul 4(2)-(7) din regulament
Data punerii în aplicare	1.2.2008
Durata acordării schemei de ajutor sau a ajutorului individual	31.12.2009
Scopul ajutorului	Formare specifică
Sectoarele economice vizate	Toate sectoarele care îndeplinesc condițiile pentru primirea ajutorului pentru formare
Denumirea și adresa autorității finanțatoare	Bremen: BIG Bremer Investitionsgesellschaft mbH Kontorhaus am Markt Langenstr. 2-4 D-28195 Bremen Bremerhaven: BIS Bremerhavener Gesellschaft für Investitionsförderung und Stadtentwicklung mbH Am Alten Hafen 118 D-27568 Bremerhaven

Comunicare a Comisiei în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 4 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 2408/92 al Consiliului — Modificarea obligațiilor de serviciu public impuse pentru prestarea de servicii aeriene regulate în Spania

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 68/06)

Guvernul spaniol a hotărât aplicarea dispozițiilor articolului 4 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 2408/92 și modificarea obligațiilor de serviciu public impuse pentru prestarea de servicii aeriene regulate în Insulele Baleare, astfel cum au fost publicate în JO C 307 din 17.12.2003 și modificate în JO C 95 din 22.4.2006 și în JO C 53 din 8.3.2007.

Tariful maxim aplicabil fiecărei legături pentru o călătorie dus se stabilește după cum urmează:

- (a) Maiorca — Ibiza: 88 EUR;
- (b) Maiorca — Minorca: 88 EUR;
- (c) Minorca — Ibiza: 121 EUR.

Celelalte cerințe privind obligațiile de serviciu public publicate în JO C 307 din 17.12.2003 rămân neschimbate.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

COMISIE

MEDIA 2007 — DEZVOLTARE, DISTRIBUTIE, PROMOVARE SI FORMARE**Apel pentru propuneri — EACEA/04/08****Formare***(2008/C 68/07)***1. Obiectivele programului**

Prezentul apel pentru propuneri este fondat pe Decizia nr. 1718/2006/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind punerea în aplicare a unui program de stabilire a unui program multianual unic pentru măsurile comunitare în domeniul audiovizualului pentru perioada 2007-2013.

Printre acțiunile care trebuie puse în aplicare în conformitate cu decizia menționată se numără formarea profesională a profesioniștilor din domeniul audiovizualului pentru a-i înzestra cu cunoștințele și competențele necesare în scopul creării de produse competitive pe piața europeană și pe alte piețe, în special în următoarele domenii:

- aplicarea noilor tehnologii, în special a tehnologiilor digitale, pentru producția și distribuirea de programe audiovizuale,
- gestionarea economică, financiară și comercială, inclusiv cadrul juridic,
- tehnicile de redactare a scenariilor.

2. Candidați eligibili

Solicitanții trebuie să fie stabiliți într-una din țările următoare:

- cele 27 țări ale Uniunii Europene,
- țările care aparțin AELS și Elveția,
- Croația, cu condiția încheierii unui acord de cooperare cu această țară în cadrul programului MEDIA.

Prezentul anunț se adresează candidaților care aparțin uneia dintre categoriile de mai jos ale căror activități contribuie la acțiunile menționate anterior:

- școli de cinema și de televiziune,
- universități,
- instituții specializate de formare profesională,
- întreprinderi private din industria audiovizuală,
- Organizații/asociații profesionale specializate din industria audiovizuală.

3. **Bugetul și durata proiectelor**

Bugetul maxim disponibil pentru prezentul apel pentru propuneri se ridică la 6 200 000 EUR.

Ajutorul financiar al Comisiei nu poate depăși 50 %/60 % din totalul costurilor eligibile.

Contribuția financiară este acordată sub formă de subvenție.

4. **Termene limită**

Cererile de finanțare trebuie trimise pe adresa Agenției Executive până cel târziu **13 mai 2008**.

5. **Informații complete**

Textul complet al apelului pentru propuneri, cât și formularele de candidatură, se găsesc pe:

<http://ec.europa.eu/media>

Cererile trebuie să respecte în mod obligatoriu dispozițiile textului complet și trebuie prezentate folosind formularele prevăzute.

Cerere de ofertă pentru acțiuni în domeniul energiei în cadrul Programului „Energia inteligentă — Europa”

(Decizia nr. 1639/2006/CE a Parlamentului European și a Consiliului — JO L 310, 9.11.2006, p. 15)

(2008/C 68/08)

Agencia Executivă pentru Competiție și Inovare (AECI), prin prezenta, lansează o cerere de ofertă pentru programul de lucru „Energia inteligentă — Europa” 2008. Data limită pentru a răspunde la prezenta cerere de ofertă este 26 iunie 2008 și aceasta pentru toate tipurile de acțiune.

Informațiile asupra modalităților de a răspunde la aceasta ofertă și orientarea candidaților înspre cum să propună proiectele, sunt disponibile pe site-ul:

http://ec.europa.eu/energy/intelligent/call_for_proposals/index_en.htm

Helpdesk-ul programului „Energia inteligentă — Europa” poate fi contactat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/energy/intelligent/call_for_proposals/index_en.htm

Cerere de propuneri — EACEA/34/07 [Prelungirea termenului și modificarea cerințelor privind compoziția parteneriatului pentru lotul 12 (Asia 1)]

Fereastra de cooperare externă Erasmus Mundus

Punerea în aplicare a acțiunilor de mobilitate pentru anul universitar 2008/2009

(2008/C 68/09)

LOT 12: Afganistan, Butan, Nepal, Pakistan și țări opționale (Sri Lanka, India, Indonezia, Malaezia, Filipine, Tailanda, China, Coreea de Nord, Myanmar/Birmania și Maldive).

Noul termen

Noul termen pentru depunerea propunerilor privind lotul 12 a fost prelungit până la **15 aprilie 2008**.

Compoziția parteneriatului

În ceea ce privește participarea instituțiilor din țări terțe, compoziția parteneriatului trebuie să includă cel puțin o universitate dintr-una din următoarele patru țări: Afganistan, Butan, Nepal și Pakistan. **Se va acorda prioritate parteneriatelor care cuprind două sau mai multe universități din cele patru țări vizate inițial în lot (Afganistan, Butan, Nepal și Pakistan).**

Numărul minim de fluxuri de mobilitate individuală

Numărul minim total de fluxuri de mobilitate individuală pentru lotul **295** trebuie să fie respectat. Numărul minim de fluxuri de mobilitate individuală pentru fiecare dintre țările vizate indicate în lot (*Afganistan, Butan, Nepal și Pakistan*) trebuie să fie respectat în cazul în care în parteneriat este inclusă o instituție de învățământ superior din aceste țări.

Toate celelalte cerințe stabilite în Cererea de propuneri EACEA/34/07 (JO C 291, 5.12.2007, p. 12) rămân aplicabile.

Lot geografic	Țări terțe	Numărul minim de fluxuri de mobilitate individuală	Suma maximă orientativă
Lot 12 (Asia 1)	Afganistan	50	9 milioane EUR
	Butan	20	
	Nepal	35	
	Pakistan	90	
	<i>Țări opționale</i>		
Împreună cu mobilitatea opțională		Total 295	

Țări opționale (Sri Lanka, India, Indonezia, Malaezia, Filipine, Tailanda, China, Coreea de Nord, Myanmar/Birmania și Maldive).

Informații suplimentare

Mai multe informații privind programul, Cererea de propuneri EACEA/34/07 și formularul de cerere sunt disponibile pe site-ul:

<http://eacea.ec.europa.eu/extcoop/call/index.htm>

Cererile trebuie să îndeplinească cerințele prevăzute în textul complet și să fie depuse folosindu-se formularul pus la dispoziție.

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIE

AJUTOR DE STAT — ȚĂRILE DE JOS

Ajutor de Stat C 4/08 (ex N 97/07) — Investiția municipalității Rotterdam în complexul Ahoy

Invitație de a prezenta observații, în temeiul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 68/10)

Prin scrisoarea din data de 30 ianuarie 2008, reprodusă în versiunea lingvistică autentică în paginile care urmează acestui rezumat, Comisia a comunicat Țărilor de Jos decizia sa de a iniția procedura stabilită la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE privind măsura menționată anterior.

Părțile interesate își pot prezenta observațiile privind măsura pentru care Comisia inițiază procedura în termen de o lună de la data publicării prezentului rezumat și a scrisorii de mai jos, la adresa:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffes des aides d'État
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 12 42

Aceste observații vor fi comunicate Țărilor de Jos. Se poate solicita în scris tratarea în regim de confidențialitate a identității părții interesate care prezintă observațiile, cu precizarea motivelor care stau la baza solicitării.

REZUMAT

DESCRIEREA MĂSURII

PROCEDURĂ

Prin scrisoarea înregistrată în data de 22 februarie 2007, autoritățile olandeze au notificat măsura în cauză Comisiei pentru motive de certitudine juridică. Autoritățile solicită din partea Comisiei o confirmare a faptului că investiția municipalității din Rotterdam privind renovarea și modernizarea/extinderea complexului Ahoy nu constituie ajutor de stat. Comisia a solicitat, de mai multe ori, informații suplimentare din partea autorităților olandeze. În anul 2007, Comisia a primit o plângere comună din partea Mojo Concerts BV și Amsterdam Music Dome Exploitation BV cu privire la acest proiect. Cei doi reclamânți susțin că investiția pe care municipalitatea din Rotterdam intenționează să o realizeze include un ajutor de stat ilegal. În plus, reclamânții susțin că vânzarea Ahoy Rotterdam NV și închirierea complexului Ahoy unui operator privat, tranzacții efectuate de municipalitatea din Rotterdam în 2006, au inclus, de asemenea, un ajutor de stat ilegal.

Municipalitatea din Rotterdam intenționează să investească 42 milioane EUR pentru renovarea și dezvoltarea Palatului Sporturilor, care face parte din complexul Ahoy. Municipalitatea din Rotterdam este proprietarul complexului Ahoy, a cărui exploatare a fost privatizată în 2006 prin cumpărarea acțiunilor de către conducerea acestuia, iar municipalitatea a închiriat complexul operatorului (privat).

Conducerea a considerat că investiția era necesară pentru menținerea valorii complexului, însă nu avea să aducă venituri suplimentare operatorului. Prin urmare, la negocierile care au avut loc cu municipalitatea, conducerea complexului a susținut că investiția nu trebuia luată în calcul la stabilirea prețului acțiunilor Ahoy Rotterdam NV sau la închirierea complexului Ahoy. Municipalitatea din Rotterdam a acceptat acest argument și nu a solicitat ajustarea prețului acțiunilor Ahoy Rotterdam NV sau a chiriei fixe stabilită pentru complexul Ahoy. Cu toate acestea, pentru a asigura, după finalizarea investiției, o chirie la nivelul pieței, municipalitatea a decis să prevadă în contractul de închiriere un mecanism de împărțire a profitului, astfel încât nivelul

chiriei să corespundă condițiilor pieței existente după definirea investiției, dacă se constată că aceasta aduce operatorului o valoare adăugată suplimentară. Acest mecanism are la bază nivelul marjei anuale brute realizată de operator, diminuată cu valoarea chiriei plătită municipalității pentru complexul Ahoy. Atunci când valoarea respectivă depășește pragul prevăzut de 16,5 milioane EUR, excedentul se împarte între operator și municipalitate pe baza unei metode prestabilite, care mărește cu maxim 100 % nivelul chiriei plătită municipalității de către operator.

EVALUAREA MĂSURII

În urma examinării preliminare a măsurii, Comisia nu exclude posibilitatea ca investiția avută în vedere de municipalitatea din Rotterdam să constituie un ajutor de stat. În plus, având în vedere legătura strânsă dintre investiția planificată și tranzacțiile privind vânzarea exploatarei Ahoy Rotterdam NV și închirierea către operator (privat) a complexului respectiv, Comisia consideră că este necesar să se verifice dacă aceste tranzacții nu au inclus un ajutor de stat.

În cazul în care investiția planificată de către municipalitatea din Rotterdam constituie ajutor de stat, este probabil ca acesta să confere un avantaj economic operatorului privatizat al complexului Ahoy — Ahoy Rotterdam NV, prin intermediul fondurilor publice. În plus, proiectul ar putea denatura concurența și afectează comerțul dintre statele membre. În consecință, în această etapă și pe baza evaluării preliminare, Comisia nu poate exclude faptul că măsura notificată include elemente caracteristice ajutorului de stat.

Cu toate că, în repetate rânduri, Comisia a solicitat autorităților olandeze informații suplimentare, aceasta are în continuare dubii în ceea ce privește proiectul. Având în vedere aceste dubii, precum și impactul unui ajutor de stat potențial asupra investițiilor operatorilor privați, Comisia a decis să inițieze procedura formală de investigare.

În plus, Comisia consideră că este necesar, de asemenea, să inițieze procedura formală de investigare, din cauza duratei etapei de investigare preliminară și, în același timp, pentru a permite părților terțe interesate să-și prezinte observațiile cu privire la chestiunile legate de acest proiect, inclusiv compatibilitatea oricărui eventual ajutor.

În conformitate cu articolul 14 din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului, orice tip de ajutor ilegal poate face obiectul recuperării de la beneficiar.

TEXTUL SCRISORII

„De Commissie deelt Nederland mee dat zij, na de informatie te hebben onderzocht die uw autoriteiten over de bovengenoemde maatregel hebben verstrekt, besloten heeft de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden.

I. PROCEDURE

1. Op 20 december 2006 vond een bijeenkomst tussen de Commissie en de Nederlandse autoriteiten plaats over de bovengenoemde investering voordat deze werd aangemeld. Na deze bijeenkomst meldden de Nederlandse autoriteiten de investering formeel aan bij brief van 22 februari 2007, die op dezelfde dag werd ingeschreven.
2. In het kader van een aanverwante procedure (CP 91/2007) ontving de Commissie op 22 maart 2007 een gezamenlijke klacht van Mojo Concerts BV („Mojo”) en Amsterdam Music Dome Exploitatie BV („Music Dome”), welke betrekking had op de voorgenomen investering door de gemeente Rotterdam in het Ahoy-complex maar die tevens verwees naar andere transacties die reeds door de gemeente waren verricht, namelijk de privatisering van de exploitatie van Ahoy Rotterdam NV (hierna ook „de exploitant” genoemd) en de verhuur van het Ahoy-complex aan de (geprivatiseerde) exploitant. Op 14 september 2007 en 5 oktober 2007 werden aanvullende documenten van de klagers ontvangen.
3. Bij brief van 16 april 2007 verzocht de Commissie de Nederlandse autoriteiten hun opmerkingen over de bovengenoemde klacht kenbaar te maken. De Nederlandse autoriteiten zonden hun opmerkingen vervolgens op 20 juni 2007 toe. De Commissie vroeg de Nederlandse autoriteiten op 10 augustus en 16 november 2007 om aanvullende inlichtingen. De Nederlandse autoriteiten verstrekten aanvullende inlichtingen op 17 september, 15 november en 7 december 2007.

II. ACHTERGRONDINFORMATIE EN BESCHRIJVING VAN DE MAATREGEL

4. Het Ahoy-complex, dat bestaat uit het Sportpaleis, zes tentoonstellingshallen en een groot vergader- en congressentrum, heeft tot doel onderdak te bieden aan een groot aantal verschillende evenementen zoals tentoonstellingen, conferenties, handelsbeurzen, shows, concerten, sport- en maatschappelijke evenementen. De exploitant van het complex, Ahoy Rotterdam NV, is tevens actief op de internationale markt en exporteert zijn eigen beurstils⁽¹⁾.
5. Tot 1 juli 2006 werd het Ahoy-complex beheerd door Ahoy Rotterdam NV, met de gemeente als enige aandeelhouder. Na het besluit om de eigendom en de exploitatie te scheiden, bleef de gemeente eigenares van het complex en verkocht zij op 1 juli 2006 de exploitatie van Ahoy Rotterdam NV via een management buy-out voor 1,7 miljoen EUR. Aangezien geen openbare aanbesteding werd georganiseerd was de verkoopprijs rechtstreeks gebaseerd op de bepaling van de marktwaarde door de onafhankelijke deskundige Deloitte Financial Advisory Services BV in Rotterdam; Real Estate Valuation („Deloitte”).

⁽¹⁾ Volgens het Ahoy Waarderingsrapport, dat door Deloitte in 2006 is opgesteld, heeft Ahoy Rotterdam NV zijn eigen beurstitel Holland Marine Expo naar Roemenië geëxporteerd en Infra Tech en AFG-Total naar Polen en heeft de onderneming het evenement RecreaPro samen met Xpo Kortrijk in België gehouden.

6. Tegelijkertijd verhuurde de gemeente het Ahoy-complex per 1 juli 2006 aan de (geprivatiseerde) onderneming Ahoy Rotterdam NV voor een periode van 15 jaar (met de mogelijkheid van verlenging). De huurovereenkomst legde de huurder strenge verplichtingen op inzake de instandhouding en de bevordering van het multifunctionele karakter van het Ahoy-complex⁽²⁾. De aanvangshuur van 2,6 miljoen EUR⁽³⁾ per jaar zoals in de huurovereenkomst bepaald, was rechtstreeks gebaseerd op de door Deloitte vastgestelde marktconforme huurprijs voor het Ahoy-complex.
7. In het kader van de huurovereenkomst zegde de gemeente toe maximaal 42 miljoen EUR te zullen investeren in de renovatie en upgrade/uitbreiding van het Sportpaleis. Deze investering is het voorwerp van het aangemelde project. De betrokken werkzaamheden zullen volgens het tijdschema tussen mei 2008 en eind december 2009 worden uitgevoerd, met een aantal onderbrekingen in verband met belangrijke evenementen.
8. Ongeveer 50 % van de betrokken investering door de gemeente zal gebruikt worden voor het onderhoud van het Sportpaleis, terwijl de overige 50 % bestemd is voor de modernisering/uitbreiding ervan. Hierbij zal de nadruk liggen op de aanpassing van de volgende elementen in het Sportpaleis: verbetering van de akoestiek, klimaatregeling, indeling en toegankelijkheid, de versterking van de dakconstructie om geluidsapparatuur en videowalls te kunnen ophangen, uitbreiding van het aantal en de kwaliteit van de zitplaatsen en verbetering van de backstage-faciliteiten. Oorspronkelijk was het de bedoeling de capaciteit van het Sportpaleis met 5 000 zitplaatsen uit te breiden. Dit aantal is thans teruggebracht tot 2 000 zitplaatsen en 500 staanplaatsen.
9. Het management was van oordeel dat deze investering nodig was om de waarde van het complex te handhaven zonder dat zij tot additionele opbrengsten voor de exploitant zou leiden. Daarom betoogde het management tijdens de besprekingen met de gemeente dat hiermee geen rekening diende te worden gehouden bij de vaststelling van de prijs van de aandelen in Ahoy Rotterdam NV en van de huurprijs van het Ahoy-complex.
10. De gemeente Rotterdam heeft met dit argument ingestemd en geen aanpassing geëist van de prijs van de aandelen in Ahoy Rotterdam NV en van de voor het Ahoy-complex vastgestelde huurprijs. Om ervoor te zorgen dat de huur na de geplande investering marktconform zou zijn, heeft de gemeente echter een benefit-sharing-regeling in de huurovereenkomst laten opnemen, waarbij Ahoy Rotterdam NV (de exploitant) een toeslag op de huur zou betalen indien de brutomarge een vooraf bepaald niveau zou overschrijden. Deze toeslag zou worden geheven indien de brutomarge (verminderd met de huur die voor het desbetreffende jaar is betaald) meer zou bedragen dan 16,5 miljoen EUR. De toeslag wordt bepaald aan de hand van het volgende schema:

Schijf	Brutomarge (minus huurprijs)	Toeslag
1e schijf	16,5 miljoen EUR tot 18,0 miljoen EUR	50 %
2e schijf	18,0 miljoen EUR tot 21,0 miljoen EUR	35 %
3e schijf	21,0 miljoen EUR tot 25,0 miljoen EUR	20 %

De drie schijven zijn cumulatief. Indien bijvoorbeeld in een jaar een brutomarge (minus de aan de gemeente betaalde huur) van 20 miljoen EUR wordt behaald, wordt de huur verhoogd met een toeslag die bestaat uit 50 % van 1,5 miljoen EUR (de eerste schijf) en 35 % van 2 miljoen EUR (het resterende bedrag dat in de tweede schijf valt), voor een totale toeslag van 1,45 miljoen EUR.

III. HET STANDPUNT VAN DE NEDERLANDSE AUTORITEITEN

Aangemeld investeringsproject

11. De Nederlandse autoriteiten hebben het investeringsproject aangemeld om rechtszekerheid te verkrijgen; zij zijn van oordeel dat de maatregel geen staatssteun vormt. De autoriteiten betogen dat de investering door de gemeente Rotterdam de exploitant van het Ahoy-complex of enig andere partij niet begunstigt in de zin van artikel 87, lid 1, EG.
12. De Nederlandse autoriteiten beschouwen de aangemelde maatregel als een investering in openbare infrastructuur en betogen dat het beschikbaar stellen van dergelijke infrastructuur, die van oudsher met openbare middelen wordt gefinancierd, geen staatssteun vormt. Volgens hen moet het verschaffen van infrastructuurvoorzieningen door de gemeente ten behoeve van de stad Rotterdam, zoals het Ahoy-complex, worden gezien als het vervullen van haar publieke taak om een openbare accommodatie aan het algemene publiek ter beschikking te stellen; zij benadrukten het belang van het Ahoy-complex voor de stad Rotterdam zowel in economisch als in maatschappelijk opzicht.
13. De Nederlandse autoriteiten onderstrepen verder het multifunctionele karakter van het Ahoy-complex en betogen dat een private onderneming een dergelijk gebouw met een zo grote diversiteit aan evenementen waarschijnlijk niet in stand zou kunnen of willen houden. Volgens hen zou een particuliere onderneming vooral geïnteresseerd zijn in de commerciële exploitatie van het complex en zou zij het huidige diverse en unieke aanbod van evenementen niet handhaven en geen rekening houden met de maatschappelijke, culturele en economische functie die het complex in Rotterdam vervult. De autoriteiten vestigen de aandacht op de geringe rentabiliteit van het Ahoy-complex — in de acht jaar tussen 1997/1998 en 2004/2005 leed de exploitant een verlies van gemiddeld circa 71 000 EUR per jaar.

⁽²⁾ Volgens clause 4.1 van de huurovereenkomst zal het programma (openbare tentoonstellingen en handelsbeurzen, evenementen) dat in de jaren 2003/2004 en 2004/2005 is uitgevoerd, gedurende de looptijd van de overeenkomst worden voortgezet.

⁽³⁾ Volgens de huurovereenkomst zal de huur worden aangepast op basis van de meest recente maandelijkse index van de consumentenprejzen die door het Centraal Bureau voor de Statistiek wordt gepubliceerd.

14. In verband met hun bewering dat de aangemelde maatregel een investering in openbare infrastructuur betreft verwijzen de Nederlandse autoriteiten naar een brief van DG Concurrentie met betrekking tot de investering van de Nederlandse overheid in een voetbalstadion, die in 2002 naar de Permanente Vertegenwoordiger van Nederland werd gezonden, en waarin werd opgemerkt:

„[...] de bouw van een plaats van samenkomst voor publieke evenementen, waar verschillende soorten activiteiten plaatsvinden die bovendien ten goede komen aan de algemene bevolking, kan worden beschouwd als een typische overheidstaak ten aanzien van zijn bevolking.”⁽⁴⁾

15. In de onderhavige brief stelt DG Concurrentie zich op het standpunt dat de financiering van een stadion waar verschillende soorten activiteiten plaatsvinden, kan worden beschouwd als een financiering van infrastructuur en dat een dergelijke financiering niet als staatssteun moet worden aangemerkt indien aan de volgende voorwaarden is voldaan⁽⁵⁾:

— er mag geen sprake zijn van selectieve bevoordeling van een of meer ondernemingen of producties;

— indien het management van de faciliteit is toevertrouwd aan particuliere ondernemingen dan moet de investering afhankelijk worden gesteld van instemming met een exploitatievereiste, welke garandeert dat de faciliteit open blijft staan voor verschillende gebruikers en activiteiten;

— de staatsfinanciering moet worden toegekend door middel van een open, transparante, niet-discriminerende procedure, bij voorkeur door middel van een openbare aanbesteding.

Volgens de autoriteiten is in dit geval aan al deze voorwaarden voldaan.

16. Wat de eerste voorwaarde betreft betogen de autoriteiten dat de aangemelde investering geen selectieve bevoordeling van een of meer ondernemingen, zoals de exploitant Ahoy Rotterdam NV, inhoudt. De Nederlandse autoriteiten verklaren dat het benefit-sharing-mechanisme een passende regeling vormt die in overeenstemming is met de marktvoorwaarden, waardoor wordt voorkomen dat Ahoy Rotterdam NV onevenredig profiteert van investeringen door de gemeente, indien deze investering toegevoegde waarde zou genereren.

17. Ten tweede stellen de autoriteiten wat de voorwaarde betreft dat de faciliteit open blijft staan voor verschillende gebruikers en activiteiten, dat aan deze voorwaarde wordt voldaan omdat de exploitant in de huurovereenkomst de verplichting is opgelegd om de multifunctionele opzet van Ahoy in stand te houden en te bevorderen.

⁽⁴⁾ Brief van DG Concurrentie aan de Permanente Vertegenwoordiging van Nederland, Brussel D(2002).

⁽⁵⁾ Reeds aangehaalde brief aan de Permanente Vertegenwoordiging van Nederland, blz. 2.

18. Ten slotte bevestigen de autoriteiten eveneens dat de overheidsmiddelen voor de renovatie/opgradingswerkzaamheden middels een open, transparante, niet-discriminerende aanbestedingsprocedure zullen worden toegekend.

19. De autoriteiten betogen dat hun opvatting dat de investering niet als staatssteun kan worden beschouwd, op 29 juni 2006 is bevestigd door een uitspraak van de rechtbank Rotterdam.

20. Wat de opzet van de benefit-sharing-regeling betreft hebben de Nederlandse autoriteiten verklaard dat de gemeente Rotterdam advies heeft ingewonnen van Deloitte. Op basis van de prognoses van Deloitte met betrekking tot de toekomstige ontwikkeling van de brutomarge van Ahoy werd de drempel van de brutomarge⁽⁶⁾ op 16,5 miljoen EUR vastgesteld. De Nederlandse autoriteiten verklaarden echter dat de opzet van de benefit-sharing-regeling tijdens besprekingen was gewijzigd. Besloten werd dat de brutomarge in het kader van de benefit-sharing-regeling zou worden verlaagd met het bedrag dat de exploitant in het dienovereenkomstige boekjaar aan huur verschuldigd was. De Nederlandse autoriteiten bevestigen dat de definitieve versie van de benefit-sharing-regeling niet door Deloitte of een andere onafhankelijke deskundige is geëvalueerd.

21. Niettemin betogen de Nederlandse autoriteiten dat de benefit-sharing-regeling ook in haar definitieve vorm in overeenstemming is met de marktvoorwaarden. Zij stellen dat de benefit-sharing-regeling slechts één van de gespreksonderwerpen tussen de gemeente en de exploitant was en dat het totale eindresultaat van de besprekingen dat in verscheidene overeenkomsten is vastgelegd, marktconform is. Verder merken zij op dat de benefit-sharing-regeling beoogt de additionele opbrengsten van de investering, die volgens de huidige planning pas in het najaar van 2009 zal zijn voltooid, te delen. Volgens de autoriteiten is het, gezien de aard van de investering, zeer de vraag of de investering onmiddellijk additionele inkomsten zal opleveren. Ten slotte menen de Nederlandse autoriteiten dat de brutomarge die door Ahoy Rotterdam NV wordt behaald in werkelijkheid hoger zou kunnen uitvallen dan door Deloitte wordt voorzien. De autoriteiten verklaren dat dit in de boekjaren 2005/2006 en 2006/2007 het geval is geweest.

22. Ten slotte betogen de Nederlandse autoriteiten dat, indien de Commissie het niet eens is met hun opvatting dat de aangemelde overheidsinvestering niet als staatssteun kan worden beschouwd, deze investering als met de gemeenschappelijke markt verenigbare steun moet worden beschouwd omdat zij de cultuur en het behoud van het cultureel erfgoed bevordert zonder dat de intracommunautaire handel of de mededinging zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad. Immers, de investering heeft tot doel het unieke en kenmerkende karakter van het Ahoy-complex als cultureel onderdeel van de stad Rotterdam voor de toekomst te behouden.

⁽⁶⁾ Zie punt 10.

Verkoop van de exploitatie van Ahoy Rotterdam NV en verhuur van het Ahoy-complex

23. Wat de verkoop van Ahoy Rotterdam NV aan het huidige management en de verhuur van het complex aan de (geprivatiseerde) exploitant betreft beweren de Nederlandse autoriteiten dat deze transacties geen staatssteun inhouden omdat zowel de prijs van de aandelen van Ahoy Rotterdam NV als de huurprijs rechtstreeks gebaseerd zijn op de door de onafhankelijke deskundige Deloitte verrichte marktwaardering. In dit verband wijzen de Nederlandse autoriteiten erop dat de huurprijs en de prijs van de aandelen in Ahoy Rotterdam NV omgekeerd gerelateerd zijn — een hogere huur betekent hogere kosten voor de exploitant en daardoor een lagere waarde van de exploiterende onderneming.
24. De Nederlandse autoriteiten menen dat er geen verband is tussen de bovengenoemde transacties en de aangemelde investering en dat de aangemelde investering derhalve apart dient te worden beoordeeld. Volgens hen had de gemeente ook zonder de gedeeltelijke privatisering een substantiële investering moeten doen om bouwkundig onderhoud dat in de loop der jaren was blijven liggen, uit te voeren en tevens om ervoor te zorgen dat haar 36 jaar oude locatie qua faciliteiten zou blijven voldoen aan de zich ontwikkelende eisen van de tijd.
25. Verder verklaren de autoriteiten dat er ten tijde van de vaststelling van de aandelenprijs en de huurprijs geen gedeetailleerde overeenstemming bestond over de besteding van het bedrag van 42 miljoen EUR, en dat de daadwerkelijke uitvoering van de investering nog een aantal jaren op zich zal laten wachten. Verder is de gemeente van mening dat de opname van een benefit-sharing-regeling in de huurovereenkomst haar in staat stelt te voorkomen dat de huurder op oneigenlijke wijze profiteert van betere exploitatiemogelijkheden die uit deze investeringen voortvloeien. Ook in die zin staan dus de vragen naar het staatssteunkarakter van de twee genoemde transacties los van de beoordeling van de investering.

IV. OPMERKINGEN VAN BELANGHEBBENDEN

26. Volgens de klagers, Mojo ⁽⁷⁾ en Music Dome ⁽⁸⁾, heeft de gemeente Rotterdam onverenigbare steun verleend door aandelen in Ahoy Rotterdam NV onder de marktwaarde te verkopen en door in de huurovereenkomst met de (geprivatiseerde) onderneming Ahoy Rotterdam NV een huurprijs voor het Ahoy-complex vast te stellen die lager is dan het marktniveau. De klagers zijn het niet eens met de conclusies van de waarderingsrapporten van Deloitte op basis waarvan zowel de aandelenprijs als de huurprijs werden bepaald. De klagers bestrijden de door Deloitte in deze rapporten

⁽⁷⁾ De kernactiviteiten van Mojo omvatten festivalorganisatie, en de opzet en ontwikkeling van evenementen. Mojo is nauw betrokken bij de ontwikkeling van de Heineken Music Hall en Music Dome in Amsterdam.

⁽⁸⁾ De onderneming werd in 2006 opgericht om zorg te dragen voor de exploitatie van Music Dome in Amsterdam.

gebruikte methoden evenals de betrouwbaarheid van de informatie die door het management is verstrekt en waarop Deloitte zich in zijn rapporten heeft gebaseerd, waarbij zij stellen dat er sprake was van een belangenconflict omdat het management van Ahoy Rotterdam NV zowel de versprekker van de informatie als de koper/huurder was.

27. Verder hebben de klagers met betrekking tot de huurovereenkomst en de marktwaarde van het Ahoy-complex een rapport van een andere onafhankelijke deskundige, DTZ Zadelhoff voorgelegd, waarin de marktconforme huur voor het Ahoy-complex op 3,9 miljoen EUR wordt geschat.
28. Ten aanzien van de aangemelde investering beweren de klagers dat deze ongetwijfeld de exploitant ten goede zal komen (met name de uitbreiding van het aantal zitplaatsen in het Sportpaleis) en dat de investering daarom zowel in de aankoopprijs van Ahoy Rotterdam NV als in de huurprijs die in de huurovereenkomst is vastgelegd, verdisconteerd had moeten worden. De klagers betogen dat de gemeente zich ervan bewust was dat de investering onrendabel is en als enig doel heeft om de concurrentie op de markt tegen te gaan (Music Dome in Amsterdam).
29. Hoewel zij erkennen dat de benefit-sharing-regeling die in de huurovereenkomst is vastgelegd het aan Ahoy Rotterdam NV (de exploitant) toegekende steunbedrag zou kunnen verlagen, betogen de klagers dat dit mechanisme niet adequaat is. In hun ogen komt dit vooral door het degressieve verloop, waardoor de procentuele huurtoeslag daalt wanneer de brutomarge die door de exploitant wordt behaald stijgt, en door het feit dat de regeling gebaseerd is op het vermogen van het management (en dus de koper) om het Ahoy complex succesvol te exploiteren en niet op de marktwaarde van het uitgebreide en opgeknapt complex.
30. Ten slotte vermelden de klagers het vonnis van de rechtbank Rotterdam; weliswaar heeft de rechter de eisen van de klagers tegen de gemeente afgewezen, doch hij heeft niettemin verklaard dat er op het eerste gezicht wel degelijk twijfels waren over de marktconformiteit van de transacties ⁽⁹⁾.

V. HET VOORWERP VAN DE ONDERHAVIGE PROCEDURE

31. De aanmelding van de Nederlandse autoriteiten heeft uitsluitend betrekking op de investering van de gemeente Rotterdam in de renovatie en uitbreiding van het Sportpaleis dat deel uitmaakt van het Ahoy-complex. In het kader van de onderhavige procedure moet derhalve worden beoordeeld of deze investering staatssteun vormt in de zin van artikel 87, lid 1 van het EG-Verdrag.

⁽⁹⁾ De rechter concludeerde dat niet kon worden uitgesloten dat er sprake was van begunstiging; hij meende echter dat dit onvoldoende aannemelijk kon worden gemaakt om in kort geding tot een verbod tot uitvoering van de plannen te beslissen. Daarom werd de eis van de klagers afgewezen.

32. Verder heeft de procedure betrekking op de verkoop van Ahoy Rotterdam NV en de verhuur van het Ahoy-complex aan de (geprivatiseerde) exploitant, welke transacties door de gemeente Rotterdam werden verricht zonder dat zij door de Nederlandse autoriteiten bij de Commissie waren aangemeld. Deze drie transacties hangen namelijk nauw samen, hoewel de investering op een ander tijdstip plaatsvindt dan de andere twee transacties.
33. De door de gemeente voorgenomen investering in het Sportpaleis was, hoewel niet in detail, reeds bekend voor de verkoop van Ahoy Rotterdam en de verhuur van het complex. Bovendien was de aangemelde investering door de gemeente in de huurovereenkomst met de exploitant toegezegd. Verder hebben de Nederlandse autoriteiten verklaard dat het ook vanuit het oogpunt van de huurder/exploitant duidelijk was dat de huurovereenkomst slechts tot stand kon komen nadat de gemeente als verhuurder had toegezegd dat zij een aanzienlijk bedrag zou investeren in het onderhoud, de renovatie en de uitbreiding van het Sportpaleis als onderdeel van het Ahoy-complex. Daarom meent de Commissie dat het noodzakelijk is om te onderzoeken of er bij de verkoop van de exploitatie van Ahoy Rotterdam NV en de verhuur van het Ahoy-complex door de gemeente Rotterdam sprake was van staatssteun.

VI. STAATSSTEUNONDERZOEK

Staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag

34. Krachtens artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag „zijn steunmaatregelen van de staten of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, voor zover deze steun het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloedt”.
35. Om als staatssteun te worden aangemerkt moet de aangemelde investering van de gemeente Rotterdam derhalve aan alle volgende voorwaarden voldoen: 1. de maatregel moet met staatsmiddelen zijn bekostigd; 2. zij moet een economisch voordeel voor ondernemingen inhouden; 3. dit voordeel moet selectief zijn en de mededinging vervalsen of dreigen te vervalsen; en 4. de maatregel moet het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloeden.
- 1.1. *Aanwezigheid van staatsmiddelen*
36. In de onderhavige zaak is de gemeente Rotterdam voornemens maximaal 42 miljoen EUR te investeren in de renovatie en uitbreiding van het Sportpaleis dat deel uitmaakt van het Ahoy-complex. Aangezien een gemeente als deel van de overheid moet worden beschouwd, moet deze investering als een investering met staatsmiddelen worden aangemerkt in de zin van artikel 87, lid 1 van het EG-Verdrag.
37. Evenzo kunnen bij de andere transacties die door de gemeente zijn verricht, namelijk de verkoop van de exploitatie van Ahoy Rotterdam NV aan het management en het afsluiten van een huurovereenkomst met de (particuliere) exploitant, staatsmiddelen betrokken zijn in de zin van artikel 87, lid 1 van het EG-Verdrag.
- 1.2. *Voordeel*
38. De verkoop van de exploitatie van Ahoy Rotterdam NV en de verhuur van het Ahoy-complex zouden de koper/huurder slechts een economisch voordeel opleveren indien de prijs van de aandelen in Ahoy Rotterdam NV of de huurprijs voor het Ahoy-complex niet marktconform zouden zijn.
39. In dit verband merkt de Commissie op dat zowel de prijs voor Ahoy Rotterdam NV als de huurprijs voor het Ahoy-complex rechtstreeks werden vastgesteld op basis van de waarderingsrapporten van Deloitte, een onafhankelijke taxateur met een goede reputatie. Gezien evenwel de nauwe samenhang tussen deze transacties en de aangemelde investering acht de Commissie het noodzakelijk om de voorwaarden van deze transacties te onderzoeken, waarbij zij er rekening mee houdt dat de rapporten van Deloitte tot op zekere hoogte gebaseerd waren op informatie die was versprekt door het management van Ahoy Rotterdam NV, dat in deze situatie als potentiële koper/huurder een belangenconflict had.
40. Wat de aangemelde investering in het Sportpaleis betreft meent de Commissie dat de investering, en met name het gedeelte dat bestemd is voor de verbetering en uitbreiding van de capaciteit, de exploitant van het Ahoy-complex na de voltooiing daarvan mogelijk een economisch voordeel zal opleveren. Een verbeterd Sportpaleis met een uitgebreide capaciteit kan de inkomsten van de exploitant van het complex in de toekomst verhogen.
41. De Nederlandse autoriteiten betogen dat de in de huurovereenkomst vastgelegde benefit-sharing-regeling adequaat is ontworpen om een marktconforme huurprijs voor het Ahoy-complex te garanderen, ingeval de exploitant profiteert van de door de gemeente geplande investering. Daarom heeft de Commissie de Nederlandse autoriteiten verzocht om de opzet waarop deze regeling is gebaseerd uitvoerig uiteen te zetten.
42. De door de Nederlandse autoriteiten aangevoerde argumenten⁽¹⁰⁾ hebben volgens de voorlopige beoordeling van de Commissie vooralsnog niet aangetoond dat de opzet van de benefit-sharing-regeling geschikt is om de marktconformiteit van de huurprijs na de investering te garanderen en daarmee een potentieel economisch voordeel voor de exploitant van het complex na de voltooiing van de investering uit te sluiten.

⁽¹⁰⁾ Zie punten 20 en 21.

43. Hoewel de Nederlandse autoriteiten beweren dat Deloitte hun adviseerde inzake de opzet van de benefit-sharing-regeling, erkennen zij dat deze regeling tijdens de besprekingen is gewijzigd. Terwijl de drempelwaarde van de brutomarge, bij overschrijding waarvan de brutomarge van de exploitant na de investering met de gemeente zou worden gedeeld, gehandhaafd werd op een bedrag van 16,5 miljoen EUR, is de in het kader van deze regeling berekende brutomarge verlaagd met het bedrag van de huur dat de exploitant aan de gemeente moet betalen. De definitieve benefit-sharing-regeling is niet door Deloitte of een andere deskundige onderzocht.
44. Gezien het bovenstaande kan de Commissie op grond van de thans beschikbare informatie niet uitsluiten dat de aangeelde investering de exploitant van het Ahoy-complex een selectief voordeel biedt. In dit stadium is er namelijk niet voldoende bewijsmateriaal om aan te tonen dat de exploitant een adequate compensatie zal betalen, met name met betrekking tot het benefit-sharing-mechanisme, en dat hij derhalve geen voordeel ontvangt dat de normale marktvoorwaarden te boven gaat ⁽¹¹⁾.
45. Concluderend stelt de Commissie dat zij betwijfelt of de benefit-sharing-regeling die in de huurovereenkomst is vastgelegd, voorkomt dat de exploitant van het Ahoy-complex als gevolg van de aangemelde investering een economisch voordeel behaalt dat de normale marktvoorwaarden te boven gaat. Daarom kan de Commissie in dit stadium en op basis van haar voorlopige beoordeling niet uitsluiten dat de aangemelde maatregel staatssteun inhoudt in de zin van artikel 87, lid 1 van het EG-Verdrag.
46. Vooralsnog sluit de Commissie uit dat de onderneming die de investeringswerkzaamheden uitvoert een economisch voordeel zal ontvangen dat de normale marktvoorwaarden te boven gaat, mits de Nederlandse autoriteiten hun toezegging nakomen dat deze onderneming, volledig in overeenstemming met het bepaalde in Richtlijn 2004/18/EG, via een openbare aanbesteding zal worden geselecteerd.
47. Op basis van de beschikbare informatie bestaat verder de indruk dat er geen selectief voordeel zal worden verleend aan specifieke gebruikers van het Ahoy-complex gezien het polyvalente karakter ervan en de verplichtingen inzake de instandhouding en bevordering van deze multifunctionaliteit. Immers, de huurovereenkomst eist van de exploitant dat hij garandeert dat de faciliteit beschikbaar blijft voor verschillende gebruikers en activiteiten. Terzake merkt de Commissie op dat het Ahoy-complex onderdak biedt aan verschillende soorten activiteiten, die bovendien de algemene bevolking ten goede komen. Het bestaan van een infrastructuur als deze kan worden beschouwd als een typische verantwoordelijkheid van de overheid ten opzichte van de algemene bevolking. Gegeven de aard van de faciliteit en de hierin georganiseerde activiteiten, is het onwaarschijnlijk dat de markt zelfstandig in staat zou zijn om hetzelfde niveau van beschikbaarheid voor verschillende typen activiteiten te garanderen.

⁽¹¹⁾ Deze voorwaarde werd tevens genoemd in de hierboven aangehaalde brief van DG Concurrentie aan de Nederlandse autoriteiten. Zie voetnoot 4.

1.3. Concurrentievervalsing

48. Indien de voorgenomen steun van de gemeente Rotterdam een economisch voordeel biedt aan Ahoy Rotterdam NV zou de exploitant selectief worden begunstigd waardoor deze diensten onder de marktprijs kan aanbieden en aldus de bestaande marktvoorwaarden kan verstoren.

1.4. Gevolgen voor de handel

49. De markt voor het organiseren van internationale evenementen staat open voor concurrentie tussen de aanbieders van accommodatie en de organisatoren van deze evenementen, die zich over het algemeen bezighouden met activiteiten die het voorwerp zijn van handel tussen de lidstaten. Er bestaat in geheel Europa concurrentie op het gebied van het organiseren en promoten van internationale evenementen zoals beurzen, tentoonstellingen, en sport- en muziek-evenementen. Bovendien kan Ahoy Rotterdam NV net als zijn concurrenten activiteiten ontplooiën op de internationale markt en bijvoorbeeld zijn eigen beurstitels naar andere lidstaten exporteren. In het onderhavige geval kan derhalve worden aangenomen dat er sprake is van gevolgen voor de handel.

1.5. Conclusie

50. Gezien het bovenstaande betwijfelt de Commissie vooralsnog of de aangemelde maatregel en de daarmee verbandhoudende privatisering van de exploitatie van het Ahoy complex en de verhuur van het complex door de gemeente aan de exploitant geen staatssteun vormt. Zij betwijfelt of de maatregel geen voordeel biedt aan de particuliere exploitant van het Ahoy-complex.
51. Het project kan de mededinging verstoren en gevolgen hebben voor het handelsverkeer tussen de lidstaten. Daarom kan de Commissie in dit stadium en op basis van haar voorlopige beoordeling niet uitsluiten dat de aangemelde maatregel staatssteunelementen bevat in de zin van artikel 87, lid 1 van het EG-Verdrag.
52. Onder genoemde omstandigheden moet derhalve worden onderzocht of de maatregel verenigbaar met de gemeenschappelijke markt kan worden geacht.

VII. BEOORDELING VAN DE VERENIGBAARHEID

53. De Nederlandse autoriteiten hebben in hun aanmelding verklaard dat indien de Commissie de maatregel als staatssteun aanmerkt, de investering zou moeten worden beschouwd als met de gemeenschappelijke markt verenigbaar omdat zij de cultuur en de instandhouding van het cultureel erfgoed bevordert zonder dat zij de intracommunautaire handel of de mededinging zodanig verandert dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad. Daarbij impliceren de autoriteiten dat de maatregel verenigbaar is uit hoofde van de cultuurerogatie van artikel 87, lid 3, onder d), van het EG-Verdrag. De autoriteiten betoogden dat de investering bedoeld is om het unieke en kenmerkende karakter van het Ahoy-complex als cultureel onderdeel van de stad Rotterdam voor de toekomst te behouden.

54. Krachtens artikel 87, lid 3, onder d) van het EG-Verdrag zijn verenigbaar met de gemeenschappelijke markt steunmaatregelen om de cultuur en de instandhouding van het culturele erfgoed te bevorderen, wanneer door deze maatregelen de voorwaarden inzake het handelsverkeer en de mededingingsvoorwaarden in de Gemeenschap niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad.
55. De Commissie is van mening dat de cultuurderogatie van artikel 87, lid 3, onder d), van het EG-Verdrag zoals alle uitzonderingen op de algemene bepalingen van het Verdrag, restrictief moet worden uitgelegd.
56. In het onderhavige geval, meent de Commissie, ook rekening houdend met het feit dat de Nederlandse autoriteiten verwijzen naar het unieke en kenmerkende karakter van het Ahoy complex verwijzend naar haar multifunctionaliteit, dat de cultuurderogatie beoordeeld zou moeten worden door te kijken naar de aard en de inhoud van de activiteiten die worden georganiseerd in het Ahoy-complex (inclusief het Sportpaleis).
57. Na het voorlopig onderzoek betwijfelt de Commissie of alle activiteiten die door de exploitant in het Ahoy-complex, met inbegrip van het Sportpaleis worden verricht, zoals handelsbeurzen of sportevenementen, een overwegend culturele inhoud hebben en aldus onder de cultuurderogatie van artikel 87, lid 3, onder d) van het EG-Verdrag kunnen vallen (hoewel niet kan worden uitgesloten dat de ondersteuning van bepaalde activiteiten die in het Ahoy-complex worden georganiseerd eventueel zou kunnen worden beschouwd als vrijgesteld uit hoofde van de cultuurderogatie).
58. De Commissie betwijfelt derhalve vooralsnog of de aangeelde maatregel, indien deze staatssteun inhoudt, verenigbaar kan worden geacht uit hoofde van artikel 87, lid 3, onder d) van het EG-Verdrag.
59. De Commissie heeft tot dusverre nog geen onderzoek uitgevoerd naar eventuele andere uitzonderingen op grond waarvan de maatregel mogelijk verenigbaar kan worden geacht met de gemeenschappelijke markt. De Nederlandse autoriteiten hebben terzake geen verdere specifieke argumenten naar voren gebracht.
60. De autoriteiten hebben echter wel informatie verstrekt over de positieve aspecten van de maatregel op het vlak van economische ontwikkeling en de potentiële economische en maatschappelijke voordelen van het Ahoy-complex voor de burgers van Rotterdam. Daarom zou een eventueel verenigbaarheidsonderzoek van de maatregel met de gemeenschappelijke markt ook rechtstreeks kunnen worden gebaseerd op artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag. Krachtens artikel 87, lid 3, onder c), moet een steunmaatregel de verwezenlijking van een project van gemeenschappelijk belang op noodzakelijke en evenredige wijze bevorderen. Indien de aanwezigheid van steun wordt bevestigd, zal de Commissie echter een diepgaand verenigbaarheidsonderzoek moeten instellen naar de onderhavige maatregel, waarbij zij alle positieve en negatieve aspecten van de maatregel tegen elkaar afweegt. Vooralsnog heeft de

Commissie niet voldoende informatie ontvangen om een dergelijk onderzoek te kunnen uitvoeren.

VIII. CONCLUSIE

61. Op basis van de door de Nederlandse autoriteiten en belanghebbenden verstrekte informatie betwijfelt de Commissie na een eerste onderzoek of de investering van de gemeente Rotterdam in de renovatie en upgrading/uitbreiding van het Ahoy-complex — binnen de totale context van het project zoals hierboven is beschreven — geen staatssteun vormt in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.
62. De Commissie erkent dat de gemeente Rotterdam optreedt in haar hoedanigheid van eigenares van het Ahoy-complex en neemt nota van de verklaringen van de Nederlandse autoriteiten over het karakter van het Ahoy-complex als openbare infrastructuurvoorziening, die dankzij de multifunctionele opzet de mogelijkheid biedt om een groot aantal verschillende evenementen te organiseren, ook ten behoeve van de algemene bevolking. Vooralsnog is de Commissie er echter niet van overtuigd dat de investering, die ook de uitbreiding van de capaciteit van het Sportpaleis omvat, de exploitant van het complex geen economisch voordeel biedt dat de normale marktvoorwaarden te boven gaat, zelfs indien rekening wordt gehouden met de voorzorgsmaatregel in de vorm van een benefit-sharing-mechanisme zoals in de huurovereenkomst tussen de gemeente en Ahoy Rotterdam NV is vastgelegd. De Commissie kan de aangeelde investering in dit stadium niet beschouwen als de terbeschikkingstelling van openbare infrastructuur door de gemeente Rotterdam, waarmee geen staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1 van het EG-Verdrag gemoeid is.
63. Bovendien acht de Commissie het, gezien de samenhang tussen de aangeelde maatregel enerzijds en de verkoop van de exploitatie van Ahoy Rotterdam NV en de verhuur van het Ahoy-complex door de gemeente Rotterdam anderzijds, noodzakelijk om na te gaan of de voorwaarden van deze transacties marktconform waren en derhalve geen staatssteun omvatten. Het is derhalve vooralsnog niet mogelijk om de aanwezigheid van staatssteun ten gunste van de exploitant van het Ahoy-complex uit te sluiten.
64. Verder betwijfelt de Commissie of de mogelijke staatssteun, zoals de Nederlandse autoriteiten suggereren, verenigbaar zou zijn met de gemeenschappelijke markt op basis van de cultuurderogatie van artikel 87, lid 3, onder d) van het EG-Verdrag.
65. Gezien deze twijfels en de gevolgen van mogelijke staatssteun voor de investeringen van particuliere marktdeelnemers, ziet de Commissie zich genooddaakt de formele onderzoekprocedure in te leiden.
66. In de loop van de procedure heeft de Commissie een reeks verzoeken om inlichtingen aan de Nederlandse regering toegezonden. De door de Nederlandse autoriteiten gegeven additionele informatie heeft de Commissie echter niet in staat gesteld alle aan het project gerelateerde twijfels weg te nemen.

67. Ten slotte stelt de inleiding van de procedure belanghebbenden in staat hun opmerkingen te maken over de in verband met dit project opgeworpen vragen.
68. Gelet op bovenstaande overwegingen verzoekt de Commissie Nederland in het kader van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag binnen een maand vanaf de datum van ontvangst van dit schrijven zijn opmerkingen te maken en alle dienstige inlichtingen te verspreken voor de beoordeling van de steunmaatregel. Zij verzoekt uw autoriteiten onverwijld een afschrift van deze brief aan de potentiële begunstigde van de steunmaatregel te doen toekomen.
69. De Commissie verzoekt Nederland en alle belanghebbenden hun opmerkingen over de in deze brief aan de orde gestelde vraagstukken te maken. De Commissie verzoekt de Nederlandse autoriteiten en belanghebbenden met name om hun opmerkingen te maken over de verenigbaarheid van de steun die mogelijk in de maatregel besloten ligt.
70. De Commissie deelt Nederland mee dat zij de belanghebbenden door de bekendmaking van dit schrijven en van een betekenisvolle samenvatting ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie* in kennis zal stellen. Tevens zal zij de belanghebbenden in de lidstaten van de EVA die partij zijn bij de EER-Overeenkomst door de bekendmaking van een mededeling in het EER-Supplement van het Publicatieblad in kennis stellen, alsmede de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA door haar een afschrift van dit schrijven toe te zenden. Alle bovengenoemde belanghebbenden zal worden verzocht hun opmerkingen te maken binnen een maand vanaf de datum van deze bekendmaking.”.
-

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.5081 — Autogrill/Aldeasa)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 68/11)

1. La data de 4 martie 2008, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea Autogrill SpA („Autogrill”, Italia) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii întreprinderi Aldeasa S.A. („Aldeasa”, Spania), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Autogrill: servicii de restaurație și vânzări cu amănuntul pentru călători la nivel mondial,
- în cazul întreprinderii Aldeasa: exploatarea magazinelor cu amănuntul pentru călători în Spania și Portugalia, precum și în afara Uniunii Europene.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [(32-2) 296 43 01 sau 2967244] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5081 — Autogrill/Aldeasa, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.5008 — Vivendi/Activision)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 68/12)

1. La data de 7 martie 2008, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea Vivendi S.A. („Vivendi”, Franța) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii întreprinderi Activision, Inc. („Activision”, SUA), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii Vivendi: grup din sectorul comunicații și media, cu activități în domeniul muzicii, televiziunii, cinematografului, telecomunicațiilor, internetului și jocurilor. În special, Vivendi controlează Vivendi Games, care dezvoltă și publică programe informatice pentru jocuri,

— în cazul întreprinderii Activision: dezvoltă, publică și distribuie programe informatice pentru jocuri.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [(32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5008 — Vivendi/Activision, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.